

Séminaire « Enseigner les mathématiques en basque » : enjeux et mutualisation de ressources au service de son enseignement et de la continuité pédagogique

Public : professeurs du secondaire enseignant les mathématiques en basque (en classe bilingue ou en Ikastola)

Environ 35 enseignants

Problématique : Quelles sont les spécificités de l'enseignement des mathématiques en basque ? Quelles questions un enseignant de mathématiques en basque peut-il être amené à se poser et peut-on y apporter des réponses consensuelles ? De quelles ressources dispose-t-il et comment peut-il les exploiter ?

Objectifs :

- revenir sur les enjeux du bilinguisme dans l'enseignement français et en particulier sur la place de l'expression orale en classe de mathématiques ;
- favoriser les échanges entre enseignants de mathématiques en basque ;
- harmoniser les formulations orales et écrites utilisées en classe de mathématiques ;
- produire et mutualiser des ressources didactiques en mathématiques (sous forme numérique et/ou audiovisuelle : diaporama, capsules vidéo) pour la classe et au service de la continuité pédagogique.

Durée : 2 journées consécutives

Période : Lundi 11 et mardi 12 octobre 2021

Lieu : lycée Bernat ETXEPARE BAYONNE

Lekuan-lekuko ekimeneko formakuntza (LEF)

« Matematika euskaraz irakatsi » mintegia : jokoan dena eta baliabideen bateratzea irakaskuntzaren eta segipen pedagogikoaren zerbitzuko

Publikoa : matematika euskaraz irakasten dute bigarren mailako irakasleak (sail elebidunean edo Ikastolan)

35 bat irakasle

Problematika : Zein dira berezitasunak matematika euskaraz irakasten delarik ? Zein dira matematikako irakasleak ukan ditzakeen galdeak eta arrazoizko erantzunak ekartzen ahal ote zaizkio? Zein dira eskutan dituen baliabideak eta nola ustiatzen ahal ditu?

Helburuak :

- elebitasunaren trabesak oroitarazi irakaskuntza frantsesean eta ahozkoaren lekua matematikako klasean ;
- matematika euskaraz irakasten duten irakasleen arteko trukatzeko bultzatu ;
- matematikako klasean baliatzen diren ahozko eta idatzizko formulazioak bateratu ;
- baliabide didaktikoak sortu eta bateratu matematikan (forma numerikoan eta/edo ikus-entzunezko formatuan : diaporama, bideo kapsulak) klaserako eta segipen pedagogikoaren zerbitzuko.

Iraupena : 2 egun elkarren segidan

Garaia : 2021eko urriaren 10 eta 11a

Lekua : Bernat ETXEPARE lizeoa Baiona

LUNDI 11 OCTOBRE 2021

9h – 9h30 Accueil café

9h30 – 9h45 Ouverture du séminaire

Agnès DURANTHON, rectorat, IA-IPR mathématiques ;

Jakes SARRAILLET, rectorat, chargé de mission langue régionale basque

Xalbat ITÇAINA, Office Public de la Langue Basque.

9h45 – 12h15 L'enseignement bilingue au Pays Basque

Conférence d'Argia OLÇOMENDY

Le système bilingue et immersif : ses objectifs, son développement durant les dernières décennies, ses enjeux, ses défis à relever avec un éclairage particulier sur l'enseignement des mathématiques en basque.

12h15 – 14h Pause méridienne

14h – 15h Produire des vidéos mathématiques : différentes techniques

- Patrick URRUTY, professeur de mathématiques à l'INSPÉ BORDEAUX
- Maud COMBARIEU, professeure de mathématiques au collège IRANDATZ à HENDAYE
- Jean-Baptiste CRÉPIN, professeur de mathématiques au collège IRANDATZ à HENDAYE
- Daniel ELDUAYEN, professeur de mathématiques au collège PIARRES LARZABAL à CIBOURE
- Siegfried MAILLARD, professeur de mathématiques au collège Les EYQUEMS de MÉRIGNAC

15h15 – 16h Ateliers de prise en main d'un outil numérique, répartition en deux groupes 1 et 2

Groupe 1 : Tablette graphique et ordinateur

Atelier animé par Maud COMBARIEU et Jean-Baptiste CRÉPIN.

Groupe 2 : Ordinateur seul

Atelier animé par Daniel ELDUAYEN et Patrick URRUTY.

16h – 16h15 pause

16h15 – 17 h seconde rotation

Groupe 1 : Ordinateur seul

Atelier animé par Daniel ELDUAYEN et Patrick URRUTY.

Groupe 2 : Tablette graphique et ordinateur

Atelier animé par Maud COMBARIEU et Jean-Baptiste CRÉPIN.

Fin de la première journée. Distribution du document-outil à propos des supports vidéo.

2021EKO URRIAREN 11A, ASTELEHENA

9 :00 – 9 :30 Errezibitzea, kafea

9 :30 – 9 :45 Mintegiaren irekitzea

Agnès DURANTHON, errektoretza, matematikako ikuskaria;

Jakes SARRAILLET, errektoretza, euskara misio karguduna

Xalbat ITÇAINA, Euskararen Erakunde Publikoa.

9:45 – 12:15 Irakaskuntza elebiduna Ipar Euskal Herrian

Argia OLÇOMENDYren mintzaldia

Sistema elebiduna eta murgiltze sistema : helburuak, garapena azken hamarkadetan, jokoan dena, geroeari buruz diren desafioak matematikaren irakaskuntzarentzat

12 :15 – 14 :00 Eguerdiko pausa

14 :00 – 15 :00 Bideo matematikoak ekoiztu : teknika anitz

- Patrick URRUTY, matematikako irakasle, INSPÉ BORDEAUX
- Maud COMBARIEU, matematikako irakasle IRANDATZ kolegioan HENDAIA
- Jean-Baptiste CRÉPIN, matematikako irakasle IRANDATZ kolegioan HENDAIA
- Daniel ELDUAYEN, matematikako irakasle PIARRES LARZABAL kolegioan ZIBURUn
- Siegfried MAILLARD, matematikako irakasle Les EYQUEMS kolegioan MÉRIGNAC

15 :15 – 16 :00 tresna numeriko baten eskutan hartzeko tailerrak, talde osoa bi taldetan banatua

1. taldea : Tauleta grafikoa eta ordenagailua

Maud COMBARIEUk eta Jean-Baptiste CRÉPINek animatu tailerra.

2. taldea : Ordenagailua bakarrik

Daniel ELDUAYENek eta Patrick URRUTYk animatu tailerra.

16 :00 – 16 :15 pausa

16 :15 – 17 :00 bigarren itzulikatzea

1. taldea : Ordenagailua bakarrik

Daniel ELDUAYENek eta Patrick URRUTYk animatu tailerra.

2. taldea : Tauleta grafikoa eta ordenagailua

Maud COMBARIEUk eta Jean-Baptiste CRÉPINek animatu tailerra.

Lehen egunaren bukaera. Bideo-euskarriei buruzko dokumentu-tresna banatu.

MARDI 12 OCTOBRE 2021

9h – 10h00 En plénière, visionnage d'une capsule vidéo puis analyse de son exploitabilité par l'enseignant, au regard du document-outil distribué la veille.

10h00 – 10h15 Pause

10h15 – 12h *Hitz kafe* autour des formulations en basque en classe de mathématiques.

12h – 14h Pause méridienne

14h – 17h Ateliers de production de ressources

Trois ateliers

Atelier 1 : Tablette de type iPad ou smartphone, animé par Patrick URRUTY

Atelier 2 : Tablette graphique et ordinateur, animé par Maud COMBARIEU et Jean - Baptiste CRÉPIN

Atelier 3 : Ordinateur seul, animé par Daniel ELDUAYEN et Siegfried MAILLARD

Répartition en 4 groupes 1, 2, 3 et 4

	Atelier 1	Atelier 2	Atelier 3
14h – 14h45	Groupe 1	Groupe 2	Groupes 3 et 4
14h45– 15h30	Groupe 2	Groupe 1	
15h30 – 15h45	Pause		
15h45 – 16h30	Groupe 3	Groupe 4	Groupes 1 et 2
16h30– 17h15	Groupe 4	Groupe 3	

17h15-17h30 Clôture

2021EKO URRIAREN 21A, ASTEARTEA

9 :00 – 10 :00 Talde osoan, bideo kapsula baten behatzea eta irakasleek honekin egin dezaketen ustiapen posiblearen azterketa, bezperan banatu dokumentu-tresnaren arabera.

10 :00 – 10 :15 Pausa

10 :15 – 12h *Hitz kafe* euskarazko itzuliak matematikan.

12 :00 – 14 :00 Eguerdiko pausa

14 :00 – 17 :00 Baliabideen ekoizteko tailerrak

Hiru tailer

1.tailerra : iPad edo smartfono gisako tauleta, Patrick URRUTYk animaturik

2. tailerra : Tauleta grafikoa eta ordenagailua, Maud COMBARIEUK eta Jean - Baptiste CRÉPINek animaturik

3. tailerra : Ordenagailua bakarrik, Daniel ELDUAYENek eta Siegfried MAILLARDEk animaturik

4 taldetan 1, 2, 3 eta 4

	Lehen tailerra	Bigarren tailerra	Hirugarren tailerra
14:00 – 14 :45	1. taldea	2. taldea	3. et 4. taldeak
14 :45– 15 :30	2. taldea	1. taldea	
15 :30 – 15 :45	Pausa		
15h45 – 16h30	3. taldea	4. taldea	1. eta 2. taldeak
16h30– 17h15	4. taldea	3. taldea	

17 :15-17 :30 Hestea